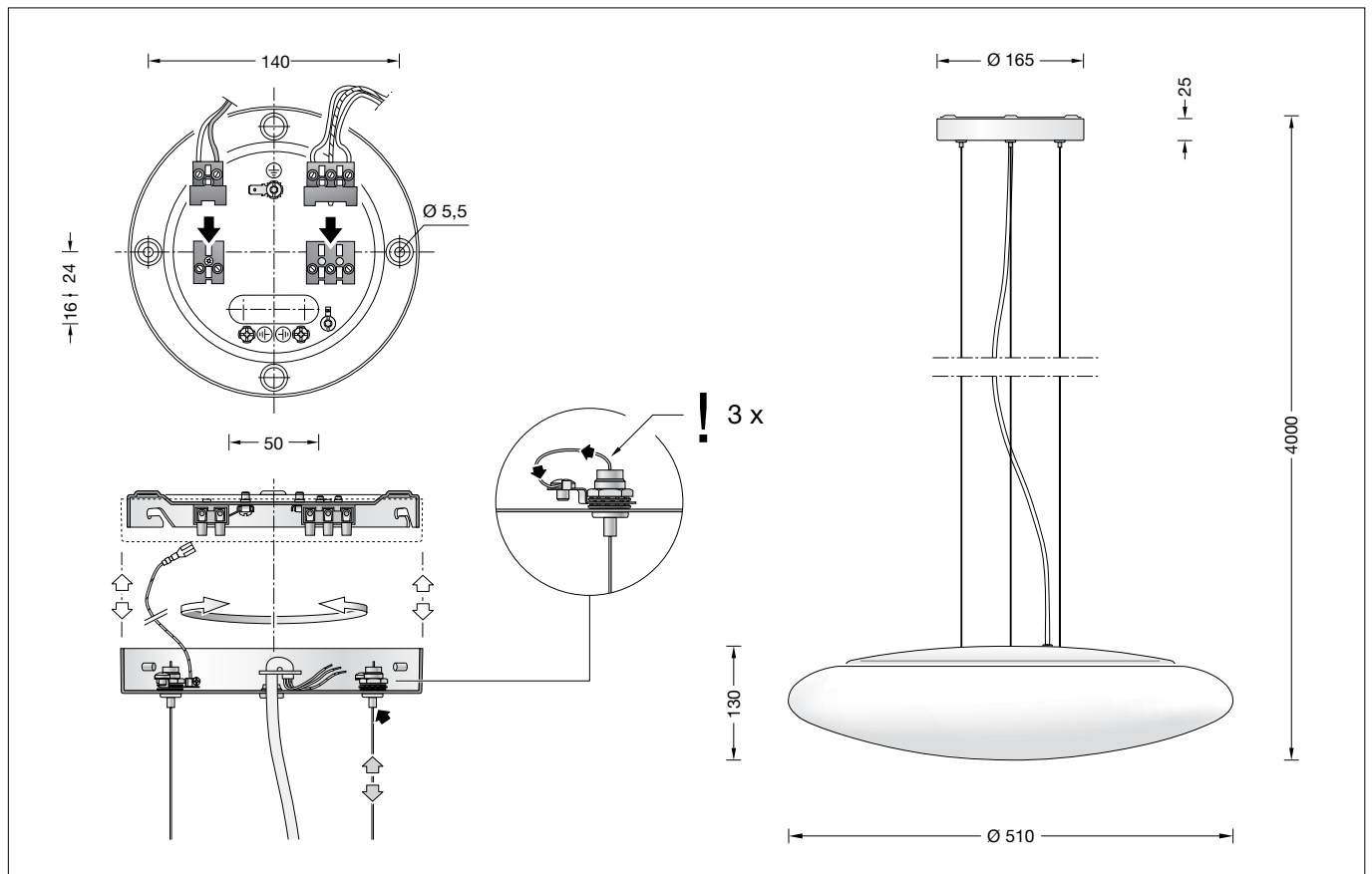


BEGA**56 580**

Pendelleuchte für die Verwendung im Innenbereich
 Pendant luminaire for indoor use
 Suspension pour utilisation à l'intérieur

**Gebrauchsanweisung****Anwendung**

Pendelleuchte · Innenleuchte mit mundgeblasenem Opalglas für freistrahlesendes und gleichmäßiges Licht.
 Leuchtgehäuse und Baldachin aus Metall mit 3 Stahlseilaufhängungen.

Leuchtmittel

Modul-Anschlussleistung	37,8 W
Leuchten-Anschlussleistung	43,1 W
Bemessungstemperatur	$t_a = 25 \text{ }^\circ\text{C}$
Umgebungstemperatur	$t_{a \text{ max}} = 45 \text{ }^\circ\text{C}$

56 580

Modul-Bezeichnung	LED-0531/930
Farbtemperatur	3000 K
Farbwiedergabeindex	$R_a > 90$
Modul-Lichtstrom	4750 lm
Leuchtenlichtstrom	3836 lm
Leuchten-Lichtausbeute	89 lm/W

56 580 K4

Modul-Bezeichnung	LED-0531/940
Farbtemperatur	4000 K
Farbwiedergabeindex	$R_a > 90$
Modul-Lichtstrom	4925 lm
Leuchtenlichtstrom	3977 lm
Leuchten-Lichtausbeute	92,3 lm/W

Instructions for use**Application**

Pendant luminaire · indoor luminaire with hand-blown opal glass for free-radiating and uniform light.
 Metal luminaire housing and canopy with steel wire suspension.

Lamp

Module connected wattage	37.8 W
Luminaire connected wattage	43.1 W
Rated temperature	$t_a = 25 \text{ }^\circ\text{C}$
Ambient temperature	$t_{a \text{ max}} = 45 \text{ }^\circ\text{C}$

56 580

Module designation	LED-0531/930
Colour temperature	3000 K
Colour rendering index	$R_a > 90$
Module luminous flux	4750 lm
Luminaire luminous flux	3836 lm
Luminaire luminous efficiency	89 lm/W

56 580 K4

Module designation	LED-0531/940
Colour temperature	4000 K
Colour rendering index	$R_a > 90$
Module luminous flux	4925 lm
Luminaire luminous flux	3977 lm
Luminaire luminous efficiency	92,3 lm/W

Fiche d'utilisation**Utilisation**

Suspension · luminaire d'intérieur avec verre opale soufflé à la bouche pour lumière diffuse et uniforme.
 Armature et cache-piton métallique avec suspension par fils d'acier.

Lampe

Puissance raccordée du module	37,8 W
Puissance raccordée du luminaire	43,1 W
Température de référence	$t_a = 25 \text{ }^\circ\text{C}$
Température d'ambiance	$t_{a \text{ max}} = 45 \text{ }^\circ\text{C}$

56 580

Marquage des modules	LED-0531/930
Température de couleur	3000 K
Indice de rendu des couleurs	$R_a > 90$
Flux lumineux du module	4750 lm
Flux lumineux du luminaire	3836 lm
Rendement lum. d'un luminaire	89 lm/W

56 580 K4

Marquage des modules	LED-0531/940
Température de couleur	4000 K
Indice de rendu des couleurs	$R_a > 90$
Flux lumineux du module	4925 lm
Flux lumineux du luminaire	3977 lm
Rendement lum. d'un luminaire	92,3 lm/W

Produktbeschreibung

Leuchtengehäuse und Baldachin aus Metall,
Oberfläche Einbrennlackierung weiß
Mundgeblasenes Opalglas
2 Befestigungsbohrungen ø 5,5 mm
Abstand 140 mm
Leitungspendel · Mantelleitung transparent
5 × 0,75 □ · Stahlseilaufhängung
Gesamtlänge der Leuchte ~4000 mm
Anschlussklemme 2,5□
mit Steckvorrichtung
Schutzleiteranschluss
Anschlussklemme 2-polig für
digitale Steuerung
LED-Netzteil
220-240 V ~ 0/50-60 Hz
DALI steuerbar
Zwischen Netz- und Steuerleitungen ist eine
Basisisolierung vorhanden
Schutzklasse I
CE – Konformitätszeichen

Product description

Metal luminaire housing and canopy,
finish white enamel
Hand-blown opal glass
2 fixing holes ø 5.5 mm
140 mm spacing
Transparent flex suspension 5 × 0,75 □
Steel wire suspension
Overall length of luminaire ~4000 mm
Connecting terminal 2.5□
with plug connection
Earth conductor connection
2-pole connecting terminal for
digital control
LED power supply unit
220-240 V ~ 0/50-60 Hz
DALI controllable
A basic isolation exists between power cable
and control line
Safety class I
CE – Conformity mark

Description du produit

Armature et cache-piton métallique,
finition laque cuite au four couleur blanche
Verre opale soufflé à la bouche
2 trous de fixation ø 5,5 mm
Entraxe 140 mm
Suspension par câble transparent 5 × 0,75 □
Suspension par filin d'acier
Longueur totale du luminaire ~4000 mm
Bornier 2,5□
avec connecteur embrochable
Raccordement de mise à la terre
Bornier à deux pôles pour pilotage numérique
Bloc d'alimentation LED
220-240 V ~ 0/50-60 Hz
Contrôlable DALI
Une isolation existe d'origine entre le secteur et
les câbles de commande
Classe de protection I
CE – Sigle de conformité

Montage

LEDs sind hochwertige elektronische Bauteile!
Bitte vermeiden Sie während der Montage oder
des Auswechselns eine direkte Berührung der
LED-Lichtaustrittsfläche mit den Händen.
Netzanschlussleitung durch das Langloch der
Montageplatte des Baldachins führen.
Montageplatte mit beiliegendem oder
geeignetem Befestigungsmaterial an Decke
montieren.
Schutzleiterverbindung an Montageplatte
herstellen und elektrischen Anschluss an
Steckbuchse vornehmen.
Zur digitalen Ansteuerung ist die Klemme
(DALI) zu verwenden.
Bei Nichtbelegung dieser Klemme wird die
Leuchte mit voller Lichtleistung betrieben.

Leuchte am Baldachin aufnehmen.
Schutzleiterverbindung zwischen Baldachin und
Montageplatte herstellen (Steckkontakt).
Steckklemmen der Leuchtenleitung mit
Steckbuchsen der Montageplatte verbinden.
Baldachin auf Montageplatte aufsetzen und
rechts herum bis zum Anschlag
aufdrehen (Bajonettverschluss).

Abdeckung des Leuchtengehäuses über die
Stahlseile nach oben schieben.
Vor dem Aufsetzen des Glases auf das
Leuchtengehäuse sicherstellen, dass die drei
beweglichen Gashaltefedern in der Rastung
sitzen (siehe Skizze).
Leuchtenglas auf Leuchtengehäuse aufsetzen.
WICHTIG! Das Glas ist erst dann
gegen Verdrehen gesichert, wenn der
Arretierungsbügel des Gehäuses korrekt in der
Glasaussparung sitzt.
Gashaltefedern aus der Rastung schieben und
zurückgleiten lassen.
Darauf achten, dass die Rändelschrauben
gleichmäßig am äußeren Ende der Führungsnut
positioniert sind.
Rändelschrauben handfest andrehen und mit
Innensechskant festdrehen (0,8 Nm).
Leuchtenabdeckung an den Stahlseilen nach
unten auf das Leuchtengehäuse absenken.
Die plane Fläche der Abdeckung kann zur
horizontalen Ausrichtung (Wasserwaage)
genutzt werden.

Installation

LED are high-quality electronic components!
Please avoid touching the light output opening
of the LED directly during installation or
relamping.
Lead mains supply cable through the elongated
hole of the mounting plate.
Fix mounting plate with enclosed or any other
suitable fixing material to the ceiling.
Make earth connection and electrical
connection to the plug connectors of the
mounting plate.
For digital control please use the
connecting terminal (DALI).
In case this connector is not used the luminaire
will be operated at full light output.

Lift up luminaire at the canopy end.
Make earth connection between canopy
and mounting plate (plug contact).
Connect the push terminals of the connecting
cable to the mounting plate.
Mount the canopy onto the mounting plate and
turn it clock-wise to the stop (bayonet lock).

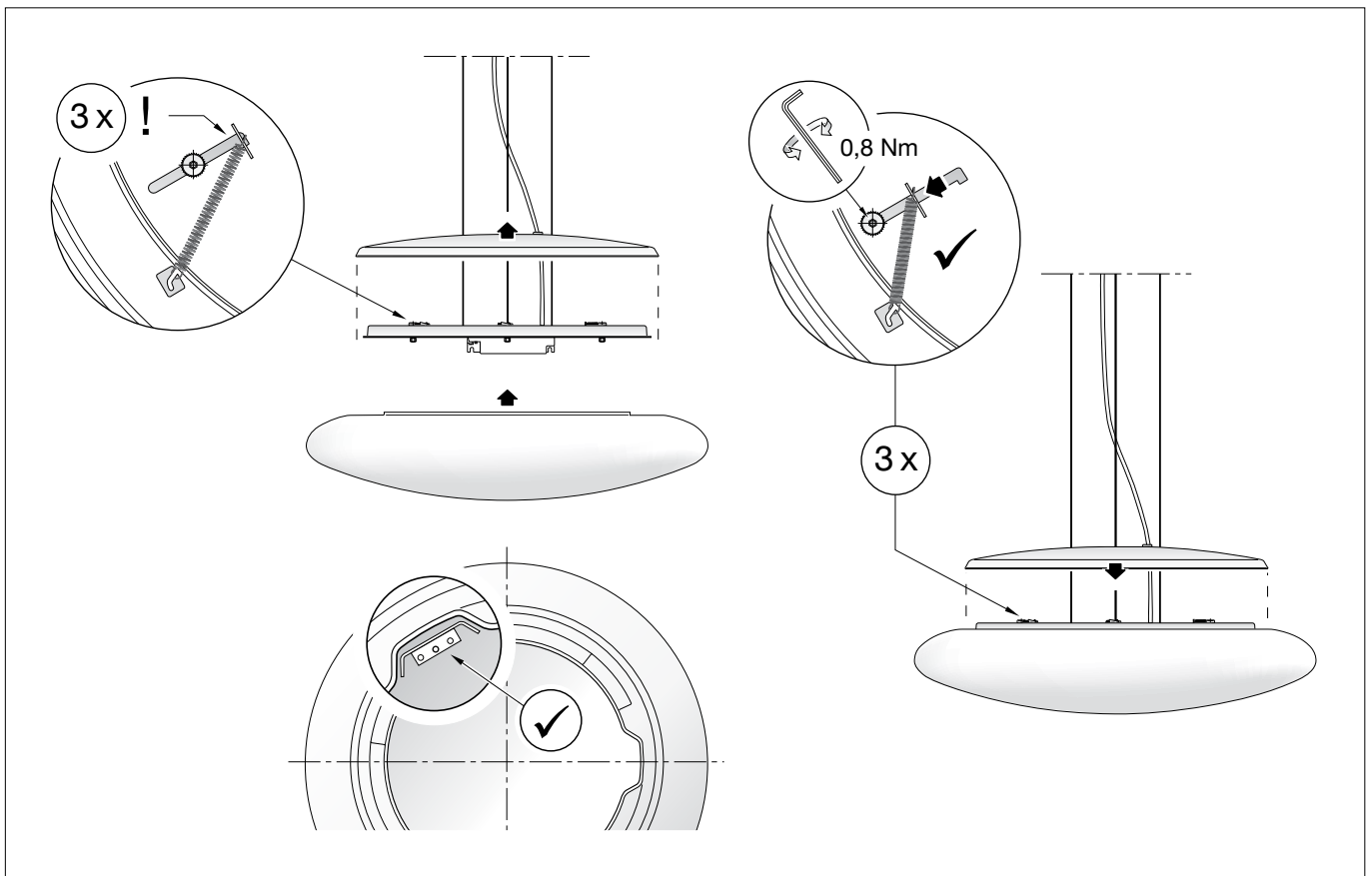
Lift the luminaire cover up along the steel wires.
Before mounting the glass onto the luminaire
housing, make sure that all three glass retaining
springs are detented - mind the sketch.
Attach the glass upon the luminaire housing.
ATTENTION! Glass is not secured against
turning until the interlock bracket of the
luminaire housing is in accurate position to the
glass cut-out.
Move the glass retaining springs out of the
detent and let them retract.
Make sure that the knurled-head screws are
evenly positioned at the outer end of the guide
slots.
Hand-tight the knurled-head screws and then
fix them with socket head wrench (0,8 Nm).
Lower luminaire cover down along the steel
wires onto the luminaire housing.
For horizontal adjustment make use of the
planar face of the luminaire cover (water spirit
level).

Installation

Les LEDs sont des composants électroniques
haut de gamme!
Eviter de toucher la surface de diffusion
avec les doigts lorsque vous l'installez ou la
remplacez.
Guider le câble d'alimentation dans le trou
oblong de la platine de fixation.
Installer la platine de fixation au plafond avec
le matériel de fixation fourni ou tout autre
matériel approprié.
Procéder au raccordement électrique et à la
mise à la terre dans la prise de connexion de
la platine de fixation.
Pour pilotage numérique utiliser le bornier
(DALI).
Si ce bornier n'est pas raccordé le luminaire
fonctionne sur la puissance maximale.

Enlever le luminaire au cache piton et procéder
à la connexion de la mise à la terre au
connecteur.
Raccorder les connecteurs du câble
d'alimentation à la plaque de fixation.
Poser le cache piton sur la plaque de fixation et
le tourner vers la droite jusqu'à l'arrêt (fermeture
à baïonnette)

Soulever le couvercle de l'armature du luminaire
et le décaler sur les fils d'acier vers le haut.
Veiller que les trois ressorts de fixation du verre
ajustables soient bien positionnés dans les
encoches selon la maquette.
Poser le verre sur l'armature.
ATTENTION !
Seul le bon positionnement de l'étrier d'arrêt
dans les encoches du verre prévient le verre de
se tondre.
Débloquer les ressorts de fixation de leur
position et les re-glisser.
Veiller que les vis moletées soient bien régulières
positionnées au bout de la rainure de guidage.
Serrer à la main les vis moletées avec un clé six
pans (0,8 Nm).
Descendre le couvercle de l'armature sur le
luminaire.
La surface plane peut-être utiliser pour
équilibrer le luminaire avec une nivelle.



Kürzen der Stahlseile

Fixierungs-(Erdungs)schrauben an Stahlseilhaltern lösen.
Stahlseillänge nach Erfordernis kürzen und gleichermaßen wieder fixieren.

Feineinstellung der Stahlseillänge

Zur präzisen Ausrichtung der Pendelleuchte Drahtseilhalter entlasten (Leuchte anheben). Mit dem Finger auf die Düse des Stahlseilhalters drücken und Stahlseillänge nach Erfordernis reduzieren oder zugeben.

Kürzen des Leitungspendels

Die Leitung darf nur oben im Baldachin gekürzt werden.
Steckverbindungen der Leuchtenleitungen lösen.
Zugentlaster entfernen.
Leitung auf gewünschte Länge kürzen und Zugentlastung wieder herstellen.
Leuchtenleitung ca. 6 cm abisolieren.
Bitte berücksichtigen Sie diese 6 cm bei der gewünschten Gesamtlänge.
Leitungsenden wieder an Steckverbindungen der Leuchtenleitung anschließen.

Sicherheit

Für die Installation und für den Betrieb dieser Leuchte sind die nationalen Sicherheitsvorschriften zu beachten.
Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch unsachgemäßen Einsatz oder Montage entstehen.
Werden nachträglich Änderungen an der Leuchte vorgenommen, so gilt derjenige als Hersteller, der diese Änderungen vornimmt.

Lichttechnik

Leuchtendaten für das Lichttechnische Berechnungsprogramm DIALux für Außenbeleuchtung, Straßenbeleuchtung und Innenbeleuchtung, sowie Leuchtendaten im EULUMDAT- und im IES-Format finden Sie auf der BEGA Internetseite www.bega.de.

Shortening of steel wires

Loosen fixing (earthing) screws of the steel wire fasteners.
Shorten steel wire length as required and refix it.

Adjustment of steel wires

For exact adjustment of the pendant luminaire release the steel wire attachment (raise luminaire).
Push finger onto the nozzle of the steel wire fastener and reduce or add length of steel wire as required.

Shortening of flex suspension

The flex suspension must only be shortened at the canopy end.
Disconnect push terminals of luminaire wires.
Remove cable strain relief.
Shorten cable to the desired length and refix cable strain relief again.
Strip cable coating approx. 6 cm. Please consider these 6 cm when cutting the cable to the required length.
Reconnect push terminals to luminaire wires again.

Safety indices

The installation and operation of this luminaire are subject to national safety regulations.
If damage is caused by improper use or installation, the manufacturer is released from any liability.
If the luminaire will subsequently be modified, the person responsible for the modification will be considered as manufacturer.

Light technique

Luminaire data for the light planning program DIALux for outdoor lighting, street lighting and indoor lighting as well as luminaire data in EULUMDAT- and IES-format you will find on the BEGA web page www.bega.com.

Raccourcir les fils d'acier

Dévisser les vis de fixation (mise à la terre) de leurs supports les raccourcir à souhait et les re-fixer à nouveau.

Ajuster les fils d'acier

Pour un précis alignement de la suspension soulever la un peu.
Appuyer sur le tuyau fileté de l'attache des fils et équilibrer la suspension.

Raccourcir le câble de suspension

Le câble ne peut être raccourci qu'en haut dans le cache-piton.
Déconnecter les bornes fiche de connexion.
Débloquer le câble, raccourcir le câble à la longueur souhaité et le bloquer.
Considérer 6 cm supplémentaires à dénuder.
Refixer les fils dans les bornes fiche de connexion.

Sécurité

Pour l'installation et l'utilisation de ce luminaire, respecter les normes de sécurité nationales.
Le fabricant décline toute responsabilité résultant d'une mise en œuvre ou d'une installation inappropriée du produit.
Toutes les modifications apportées au luminaire se feront sous la responsabilité exclusive de celui les effectuera.

Technique d'éclairage

Les données des luminaires pour le programme de calcul d'éclairage DIALUX concernant l'éclairage extérieur, l'éclairage des rues et l'éclairage intérieur, de même que les données des luminaires aux formats EULUMDAT et IES figurent sur notre site www.bega.com

Reinigung · Pflege

Leuchte regelmäßig mit lösungsmittelfreien Reinigungsmitteln von Schmutz säubern.
Ein defektes Glas muss ersetzt werden.

Cleaning · Maintenance

Clean luminaire regularly with solvent-free cleansers from dirt.
Defective glass must be replaced.

Nettoyage · Entretien approprié

Nettoyer régulièrement le luminaire et débarrasser le des souillures. N'utiliser que des produits d'entretien ne content pas de solvant.
Un verre endommagé doit être remplacé.

Austausch des LED-Moduls

Die Bezeichnung des LED-Moduls ist auf einem Etikett in der Leuchte vermerkt.

BEGA Ersatzmodule entsprechen in Lichtfarbe und Lichtleistung den ursprünglich verbauten Modulen. Der Austausch kann mit handelsüblichem Werkzeug durch qualifizierte Personen erfolgen.

Anlage spannungsfrei schalten und Leuchte öffnen.

Bitte beachten Sie die Montageanleitung des LED-Moduls.

Ein defektes Glas muss ersetzt werden.
Leuchte schließen.

Replacement of the LED module

The designation of the LED module is noted on a label in the luminaire.

The light colour and light output of BEGA replacement modules correspond to those of the modules originally fitted. The module can be replaced by qualified persons using standard tools.

Disconnect the system and open the luminaire. Please follow the installation instructions for the LED module.

Defective glass must be replaced.
Close the luminaire.

Remplacement du module LED

La désignation du module LED est inscrite sur une étiquette apposée sur le luminaire.

Les modules de rechange BEGA correspondent aux modules d'origine en termes de couleur de lumière et de flux lumineux. Le module LED peut être remplacé par une personne qualifiée à l'aide d'outils disponibles dans le commerce.

Travailler hors tension et ouvrir le luminaire.

Respecter la fiche d'utilisation du module LED.

Un verre endommagé doit être remplacé.

Fermer le luminaire.

Ersatzteile

Ersatzglas	112963.1EG
LED-Netzteil	DEV-0139/700
LED-Modul 3000K	LED-0531/930
LED-Modul 4000K	LED-0531/940

Spares

Spare glass	112963.1EG
LED power supply unit	DEV-0139/700
LED module 3000K	LED-0531/930
LED module 4000K	LED-0531/940

Pièces de rechange

Verre de rechange	112963.1EG
Bloc d'alimentation LED	DEV-0139/700
Module LED 3000K	LED-0531/930
Module LED 4000K	LED-0531/940